

# A Poem That Rings a Reminder to Care Staff

## Australian Chinese Daily Weekend Edition 8/2/2020

《1637期》長者資訊

Design: Shirley

### 一首詩對護理同工的提醒

「腦退化症」對很多從事護理行業的同工或者照顧者而言並不陌生，但是自信能夠真正明白腦退化患者的感受，從而提供確切幫助的人又有多少呢？

最近網上流傳了一首描述腦退化症患者游蕩時心中所想的英文詩，雖然不知道真正的作者是誰，但是已經足以讓所有讀者對腦退化症患者有更深的體會和警惕。以下讓我們一起看看這位腦退化症患者的心聲：

#### 當我游蕩時 When I wander 佚名

當我游蕩時，不要叫我走到你身旁坐下來。和我一起游蕩。我可能肚子餓、可能口渴，可能要上廁所，又或者只想活動一下雙腿。

當我呼喚母親時（即使我已九十高齡），不要告訴我她已逝去。安定我的情緒、抱緊我，問我她的事情。可能我只是尋找母親曾經一度給予我的安全感。

當我高聲呼喊時，不要叫我安靜下來……或是離我而去。我只想告訴你一些事情，但卻沒法子說出來。要耐心，嘗試了解我。我可能感到疼痛。

當我激動或看來憤怒時，請不要急於拿藥。我只不過想告訴你一些事情。我可能太熱、可能太冷、可能感到太嘈吵。又或者我正掛念我的摯愛親友。請先了解我。

當我不吃晚餐或喝茶時，可能因為我忘記了怎樣去做。教我、提醒我。可能只需要幫我拿好刀叉，我便知道怎樣開始。

當我在你嘗試幫助我沐浴或穿衣服時推開你，可能我只是忘記了你說過甚麼。請不斷重複告訴我你正在做甚麼。可能其他人會以為你才是需要幫助的那個人！

我有這麼多想法和可能，或許只有你才能摸透我的心思。明白我的恐懼、讓我感到安全。或許你正是那個我需要感謝的人。

如果我知道便好了。

陳麗芳 (Eliza) 是澳華療養院基金的腦退症顧問，早前她透過電郵與同事分享這首詩。她說，這首詩寫得細

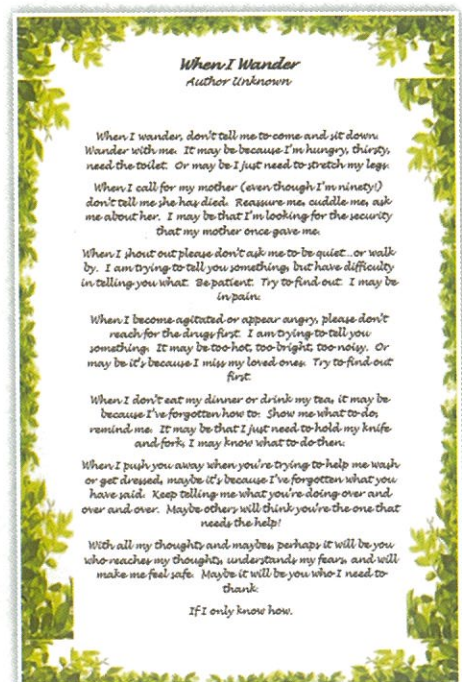
緻動人，提醒照顧者每一位患者都是特殊的個體，每種情況都可能有不同的原因；要關注患者的內心感受，多一點耐性，多一點時間，才能了解患者的真正需要，重要的是必須對患者有同理心 (empathy)。

有十多年照顧腦退化症患者經驗的陳麗芳表示，很多同工或照顧者其實都有接受過如何照顧腦退化患者的培訓課程，詩中所提及的情況，課程中或多或少都有教過，只是知易行難。

每當我們的同事在照顧患者期間，尤其是腦海中要想著什麼時候要安排膳食，什麼時候開始活動，什麼時候安排洗澡等等，都很容易不知不覺中對患者缺少了一份耐性，忘記該設身處地去明白她們的需要。

記得多年前，她在活動中心工作時，便遇到一位經常離開座位，說要上廁所的婆婆，如果職員沒有及時帶她去，又或者廁所正好有其他人在使用時，她便會大發脾氣，甚至用手杖打人。陳麗芳說，其實很多時候婆婆可能只是覺得悶或者想伸伸腿起來走走，職員只要帶她在室內走一圈，看看花草，轉移上廁所的話題，她就會安靜下來。

陳麗芳說，要照顧腦退化症患者，有時就好像偵探一樣，要觀察入微，從種種跡象和患者的表情、反應、舉動，去推算患者那一刻的需要。而〈當我游蕩時〉這首詩，就是提醒我們的護理人員，患者也有個人的想法和感受，只是需要我們要機智地用另類的方法溝通罷了。



**ANHF**  
AUSTRALIAN NURSING HOME FOUNDATION  
**澳華療養院基金**

Culturally Appropriate Aged Care Since 1980

高齡服務熱線電話: (02) 9784 0838 電郵: [cmu@anhf.org.au](mailto:cmu@anhf.org.au)

網址: [www.anhf.org.au](http://www.anhf.org.au)